

BOMANN®

TOASTAUTOMAT TA 1563 CB

Automatische broodrooster • Grille-pain • Tostador • Torradeira
Tostapane • Automatic Toaster • Toster • Automatický opékač chleba
Automata kenyérpirító • Тостер-автомат • Автоматический тостер



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!

WARNUNG:

Sehr trockenes Brot kann beim Toasten u.U. entflammen!

- Die Metallteile werden heiß! Verbrennungsgefahr!
- Bitte keine Gabeln, Messer o. ä. in den Röstschacht einbringen.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Röstschacht (Verbrennungsgefahr).
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen (z.B. Gardinen, Holz etc.)!

Anwendungshinweise

Vor der ersten Benutzung

ACHTUNG:

Zum Entfernen der Schutzschicht an der Heizspirale sollten Sie das Gerät ca. dreimal ohne Röstgut betreiben. Wählen Sie dazu die größte Bräunungsstufe.

HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Bedienung

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230 V, 50 Hz anschließen.
- Stellen Sie den Bräunungsgrad am Wahlschalter beliebig von der hellsten Stufe 1 zur dunkelsten Stufe 7. Beginnen Sie im Zweifelsfall mit einer kleineren Einstellung.
- Brotscheibe(n) in den Toastschlitz einlegen und Schlitten mit dem Hebel herunterziehen, bis er einrastet. Die Basis, der Bräunungsgradregler und die Stopp-Taste leuchten.

- Das Gerät beginnt mit dem Toasten. Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet das Gerät automatisch ab. Der Schlitten fährt dann automatisch herauf. Die Beleuchtung erlischt.

i HINWEIS:

Zum leichteren Herausnehmen des Toastes heben Sie den Schlittenhebel bei Bedarf leicht an (Lifffunktion).

! WARNUNG:

Da das Gehäuse und die Metallteile während des Betriebes heiß werden, lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

Sonderfunktionen

Zum Benutzen der gewünschten Sonderfunktionen, drücken Sie bitte nach dem Herunterdrücken des Hebels die jeweilige Taste.

i HINWEIS:

Aufwärmen oder Auftauen:
Die Beleuchtung der Tasten zeigt die Funktion an.



Stopp

Zum vorzeitigen Beenden des Röstvorgangs.



Aufwärmen

Zum Aufwärmen von bereits getoastetem Brot.



Auftauen

Zum Auftauen und anschließendem Rösten von tiefgekühltem Brot.

Abnehmbarer Röstaufsatz

Zum Rösten von Brötchen.

- Stellen Sie den Röstaufsatz auf den Röstschacht.

! WARNUNG:

- Überladen Sie den Röstaufsatz nicht!
- Legen Sie maximal ein Brötchen oder ein Brot mit einem vergleichbaren Gewicht auf.
- Bestreichen Sie das Brot oder Brötchen auf **keinen** Fall mit Fett oder Butter. Fett kann herabtropfen und sich entzünden!

Aufwickelvorrückung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

! WARNUNG:

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Gehäuse

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Krümelschublade

- Die Krümelschublade finden Sie unten links am Gerät.
- Ziehen Sie die Krümelschublade am Griff heraus, entfernen Sie die Brotreste und schieben Sie die Schublade wieder ein.

Technische Daten

Modell:..... TA 1563 CB

Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:..... 730-870 W

Schutzklasse:..... I

Nettogewicht: 1,45 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät TA 1563 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

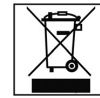
Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het apparaat alleen onder toezicht laten werken!

WAARSCHUWING:

Zeer droog brood kan bij het roosteren gaan branden!

- De metalen delen worden heet. Verbrandingsgevaar!
- Hanteer nooit met vorken, messen of dergelijke in de roosterschacht.
- Grijp niet met uw vingers in de roosterschacht (verbrandingsgevaar).
- Apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen plaatsen (bijv. gordijnen, hout enz.).

Gebruiksaanwijzingen

Vóór het eerste gebruik

OPGELET:

Voor de verwijdering van de bescherm laag aan de verwarmingsspiraal dient u het apparaat drie keer zonder enig product in te schakelen. Kies hiervoor de hoogste bruiningsgraad.

OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

Netkabel

Rol de benodigde kabellengte van de apparaatbasis af.

Bediening

- Apparaat alleen aansluiten op correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos (230 V, 50 Hz).
- Stel de bruiningsgraad met behulp van de keuzeschakelaar willekeurig in - van de lichtste stand 1 tot de donkerste stand 7. Begin in twijfelgevallen liever met een lichtere instelling.
- Plaats een of twee sneetjes brood in de schachtsleuf/-sleuven en trek de slee aan de hendel omlaag totdat hij inklikt. De basis, de regelaar voor de bruiningsgraad en de stoptoets branden.

- Het apparaat begint met het roosteren van het brood. Zodra de bruiningsgraad is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. De slee wordt dan eveneens automatisch omhoog gestuurd. De verlichting dooft.

OPMERKING:

Voor het eenvoudiger verwijderen van de toast tilt u de sledehendel eventueel iets op (lifffunctie).

WAARSCHUWING:

Laat het apparaat vóór het wegruimen afkoelen omdat de behuizing en de metalen delen tijdens bedrijf heet worden.

Speciale functies

Voor het gebruik van de gewenste speciale functies, drukt u na het omlaagdrukken van de hendel de desbetreffende toets in:

OPMERKING:

Opwarmen of ontdooien:
De verlichting van de toetsen geeft de functie weer.



Stop

voor het vroegtijdig onderbreken van het roosteren.



Opwarmen

voor het opwarmen van reeds geroosterd brood.



Ontdooien

voor het ontdooien en vervolgens roosteren van diepgevroren brood.

Afneembaar opzetrooster

Voor het roosteren van broodjes.

- Plaats het opzetrooster op de roosterschacht.

WAARSCHUWING:

- Maak het opzetrooster niet te vol!
- Plaats maximaal één broodje of een brood met een vergelijkbaar gewicht op het opzetrooster.
- Smeer het brood of broodje in **geén** geval in met vet of boter. Vet kan naar beneden druppelen en ontsteken!

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

WAARSCHUWING:

Vóór de reiniging trekt u altijd de stekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.

Behuizing

- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Gebruikt u nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Kruimellade

- De kruimellade bevindt zich links onder aan het apparaat.
- Trek de kruimellade aan de handgreep naar buiten, verwijder de broodresten en schuif de lade weer terug.

Technische gegevens

Model:..... TA 1563 CB

Spanningstoevoer: 220-240 V, 50/60 Hz

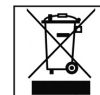
Opgenomen vermogen: 730-870 W

Beschermingsklasse: I

Nettogewicht: 1,45 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance!



DANGER:

Le pain très sec peut parfois commencer à brûler dans le grille-pain!

- Les parties métalliques deviennent brûlantes. Attention de ne pas vous brûler!
- N'introduisez jamais de fourchettes, couteaux ou autres ustensiles à l'intérieur de l'appareil.
- N'introduisez jamais vos doigts dans le compartiment à tartines (risque de brûlure).
- Ne placez pas l'appareil dans la proximité d'objets inflammables (par ex. des rideaux, du bois, etc.).

Conseils d'utilisation

Avant la première utilisation



ATTENTION:

Laissez l'appareil fonctionner à vide environ 3 fois afin d'éliminer la couche de protection de la résistance. Sélectionnez alors pour cela la fonction la plus forte.



REMARQUE:

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

Câble d'alimentation

Déroulez la longueur de câble nécessaire du socle de l'appareil.

Utilisation

- Ne branchez l'appareil que dans une prise de sécurité en bon état (230 V, 50 Hz).
- Réglez le degré de brunissage grâce au sélecteur de fonctions en choisissant entre le plus clair 1 et le plus foncé 7. En cas de doute, commencez avec une position plus faible.
- Déposez votre (ou vos) tranche(s) de pain dans l'appareil et faites-les descendre dans l'appareil en appuyant sur le levier jusqu'à ce qu'il se bloque. La base, le régulateur du niveau de dorage et la touche Stopp s'allument.

- L'appareil commence à griller. Lorsque le degré de brunissage choisi est atteint, l'appareil s'arrête automatiquement. Le panier à tartines remonte automatiquement. L'éclairage s'éteint.

i REMARQUE:

Pour retirer plus facilement les tartines de l'appareil, soulevez éventuellement légèrement le levier (fonction lift)



DANGER:

Les parois de l'appareil ainsi que les parties métalliques deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Fonctions supplémentaires

Pour utiliser les fonctions spéciales désirées, enfoncez les touches correspondantes après avoir abaissé le levier:

REMARQUE:

Réchauffer ou décongeler:
L'éclairage des touches affiche la fonction.



Stop

pour interrompre la marche de l'appareil.



Réchauffer

pour réchauffer des tartines de pain déjà grillées.



Décongeler

pour décongeler et ensuite griller du pain congelé.

Grille amovible

Pour griller de la viennoiserie.

- Placez la garniture du grille sur la fente du grille.



DANGER:

- Ne dépassez pas exagérément la capacité de la grille!
- Placez au maximum un petit pain ou une brioche d'un poids équivalent.
- Ne recouvrez en **aucun cas** votre pain ou viennoiserie de beurre ou toute autre graisse. La graisse risque de couler et de s'enflammer!

Système de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l'appareil.

Nettoyage



DANGER:

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et laissez-le refroidir.

Boîtier

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.
- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou abrasifs.

Tiroir de récupération des miettes

- Vous trouverez le tiroir de récupération des miettes à gauche, sous l'appareil.
- Tirez sur la poignée du tiroir à miettes pour l'ouvrir, jetez les miettes s'y trouvant puis refermez le tiroir.

Données techniques

Modèle:..... TA 1563 CB

Alimentation: 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation: 730-870 W

Classe de protection: I

Poids net: 1,45 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No deje el aparato funcionar sin la presencia de una persona!



AVISO:

El pan muy seco puede, a veces, empezar a quemar en el tostador!

- Las partes de metal se calientan mucho. Tenga cuidado no quemarse!
- Por favor no introduzca tenedores, cuchillos o objetos similares en las ranuras de tostado.
- No meta los dedos en la ranura de tostado (Peligro de quemaduras).
- No coloque el aparato cerca de objetos inflamables (por ej. cortinas, madera, etc.).

Notas de aplicación

Antes del primer uso



ATENCIÓN:

Para la eliminación de la capa protectora en la espiral de calefacción debería accionar el aparato aprox. tres veces sin alimentos para tostar. Para ello elija el grado máximo de tueste.



INDICACIÓN:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Cable de red

Desenrole de la base el cable de red necesitado.

Utilización

- Conecte el aparato únicamente en un enchufe de seguridad en buen estado (230 V, 50 Hz).
- Ajuste según su gusto el grado de tueste en el interruptor selector del grado más claro 1 al grado más oscuro 7. En caso de dudas, empiece con una graduación baja.
- Introduzca la(s) rebanada(s) de pan en la ranura y baje la placa deslizante con ayuda de la palanca hasta que encaje. La base, el regulador del grado de tostado y la tecla Stop se iluminan.

- El aparato inicia el proceso de tostar. Cuando se haya alcanzado el grado de tueste ajustado, se desconecta automáticamente el aparato. Entonces la placa deslizante sube de forma automática. La iluminación se apaga.

INDICACIÓN:

Para retirar fácilmente la tostada, en caso de que sea necesario, alce un poco la palanca corredera (función de elevador).

AVISO:

Como la carcasa y las piezas de metal se calientan durante la puesta en marcha, deje enfriar el aparato antes de guardarlo.

Funciones especiales

Para el uso deseado de las funciones especiales, debe presionar la tecla correspondiente después de haber bajado la palanca:

INDICACIÓN:

Recalentar o descongelar:
La iluminación de las teclas indica la función.



Stop

Para parar el proceso de tueste con anterioridad.



Recalentar

Para calentar pan que ya está tostado.



Descongelar

Para descongelar y tostar posteriormente pan congelado.

Pieza sobrepuesta para tostar desmontable

Para tostar panecillos.

- Coloque la pieza sobrepuesta para el tostado sobre la ranura de tostado.

AVISO:

- ¡No sobrecargue la pieza sobrepuesta de tostación!
- Solamente coloque un panecillo o una pieza de pan con un peso comparable.
- **En ningún caso** unte el pan o el panecillo con grasa o mantequilla. ¡La grasa podría gotear e incendiarse!

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

Limpieza

AVISO:

Desconecte siempre el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

Carcasa

- Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.
- No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos.

Cajón de migas

- El cajón de migas se encuentra en la parte inferior a la izquierda del aparato.
- Extraiga el cajón de migas por la empuñadura, retire los restos de pan e introduzca de nuevo el cajón.

Datos técnicos

Modelo:..... TA 1563 CB

Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía:730-870 W

Clase de protección: I

Peso neto:1,45 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais para este aparelho

- Utilizar o aparelho sob vigilância!



AVISO:

Se o pão estiver muito seco poderá arder, quando estiver a ser torrado!

- As partes metálicas ficam muito quentes. Perigo de queimaduras!
- É favor não introduzir garfos, facas, ou objectos semelhantes na torradeira.
- Não meta os dedos na reentrância onde se torram as torradas(perigo de queimadura).
- Não colocar a torradeira perto de objectos que ardam com facilidade (p. ex. cortinas, madeira, etc.).

Instruções para utilização

Antes da primeira utilização



ATENÇÃO:

Para se remover a camada protectora da espiral térmica, deverá pôr-se o aparelho a funcionar três vezes sem introdução de alimentos e seleccionando-se a temperatura máxima.



INDICAÇÃO:

A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto.

Cabo da rede de alimentação

Desenrole da componente de chão o cabo de alimentação necessário.

Manuseamento

- Ligar a torradeira apenas a uma tomada com protecção de contactos (230 V, 50 Hz), devidamente instalada.
- Seleccionar à sua vontade o grau de torra desejado: do grau mais baixo 1 ao grau mais escuro 7. Em caso de dúvida, comece com uma regulação mais baixa.
- Coloque a(s) fatia(s) na fenda e carregar a alavanca para baixo, até a mesma ficar engatada. A base, o regulador de torrefacção e o botão Stopp têm iluminação.

- O aparelho começará a torrar. Logo que seja atingido o grau de tostagem regulado, a torradeira desligar-se-á automaticamente. A parte móvel do interior da torradeira elevar-se-á então automaticamente. A iluminação apaga-se.

i INDICAÇÃO:

Para se retirar mais facilmente a torrada, poderá elevar-se ligeiramente a alavanca do aparelho (função elevatória), sempre que seja necessário.

! AVISO:

Dado que, durante o funcionamento, a caixa e as partes metálicas ficam muito quentes, deixe arrefecer o aparelho antes de o arrumar.

Funções especiais

Para utilizar as funções especiais que deseja, pressione a respectiva tecla após ter pressionado a alavanca para baixo:

i INDICAÇÃO:

Aquecer ou descongelar:
A iluminação dos botões indica a função.



Stop Para interromper a tostagem.



Aquecer Para aquecer pão já torrado.



Descongelar Para descongelação e tostagem posterior de pão congelado.

Acessório amovível para grelhar

Para torrar carcaças.

- Coloque a grelha para manter o pão torrado quente por cima das reentrâncias na parte de cima da torradeira.

! AVISO:

- Não sobrecarregue o suporte.
- Coloque, no máximo, uma carcaça de cada vez ou um pão com um peso semelhante.
- Não barre **de modo algum** o pão ou as carcaças com gordura ou manteiga. A gordura pode cair e incendiar-se!

Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

Limpeza

! AVISO:

Antes de se limpar a torradeira, retirar sempre a ficha de tomada e deixar o aparelho arrefecer.

Invólucro

- Limpar a parte exterior da torradeira apenas com um pano húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.

Gaveta das migalhas

- A gaveta das migalhas encontra-se na parte debaixo do aparelho à esquerda.
- Puxando pela pega, retire a gaveta das migalhas, deite fora os restos de pão e volte a enfiar a gaveta.

Características técnicas

Modelo:..... TA 1563 CB

Alimentação da corrente:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:..... 730-870 W

Categoria de protecção:..... I

Peso líquido: 1,45 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Usate l'apparecchio solo sotto controllo!



AVVISO:

Il pane molto secco può eventualmente bruciarsi durante la tostatura!.

- Le parti in metallo diventano molto calde. Pericolo di ustionamento!
- Si raccomanda di non introdurre forchette, coltelli o altri utensili nello scomparto di tostatura.
- Non inserire mai le dita nella tostitiera (pericolo di bruciature).
- Non appoggiare l'apparecchio nelle vicinanze di materiali combustibili (p.e. tende, legno ecc.)

Avvertenze per l'uso

Prima del primo uso



ATTENZIONE:

Per togliere lo strato di protezione dalla spirale, sarebbe meglio attivare l'apparecchio ca. tre volte senza contenuto. Scegliere il livello di doratura desiderato.

NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

Cavo di alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

Uso

- Collegate l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra installata a norma (230 V, 50 Hz).
- Impostare il grado di doratura a volontà usando il selezionatore, dal grado più chiaro 1 a quello più scuro 7. In caso di dubbio, si consiglia di iniziare con il parametro di regolazione più basso.

- Introdurre la fetta/le fette di pane nello scomparto di tostatura, quindi abbassare la leva affinché la pinza scivoli interamente all'interno del tostapane, fino a innestarsi in posizione. La base, il regolatore del grado di doratura e il tasto Stop sono accesi.
- L'apparecchio avvia in questo modo la fase di tostatura. Al raggiungimento del grado di tostatura precedentemente impostato, l'apparecchio si disattiva automaticamente. La pinza scatta e fuoriesce in modalità automatica. L'illuminazione si spegne.

i NOTA:

Per facilitare il prelevamento del toast, sollevare leggermente, se necessario, la levetta (funzione di sollevamento).

! AVVISO:

Visto che l'involucro e le parti di metallo si riscaldano durante l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo via.

Funzioni supplementarie

Per utilizzare le funzioni speciali desiderate, premere il rispettivo tasto dopo aver abbassato la leva:

i NOTA:

Riscaldamento o scongelamento:
L'illuminazione dei tasti indica la funzione.



Stop

Per l'interruzione anticipata della fase di tostatura.



Riscaldamento

Per il riscaldamento del pane precedentemente già tostato.



Scongellamento

Per lo scongelamento e la successiva tostatura del pane surgelato.

Griglia estraibile

Per la tostatura delle pagnotte.

- Collocare la griglia per tostare il pane sull'addetta fessura.

! AVVISO:

- Non mettere troppo pane nella pinza!
- Inserire una quantità di pane con un peso simile.
- **Non** spalmare mai un panino o una fetta di pane con burro o grasso. Il grasso può sgocciolare ed infiammarsi!

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia**! AVVISO:**

Prima di pulirlo togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.

Custodia

- Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.
- Non usate detersivi forti o abrasivi.

Cassetto raccogli-briciole

- Il cassetto raccogli-briciole si trova sotto l'apparecchio a sinistra.
- Estrarre il cassetto per briciole tirandolo per il manico, eliminare resti di pane ed inserire nuovamente il cassetto.

Dati tecnici

Modello:..... TA 1563 CB

Alimentazione rete: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:..... 730-870 W

Classe di protezione:..... I

Peso netto: 1,45 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

**Significato del simbolo „Eliminazione“**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety information for this unit

- Always watch the unit while it is being used!

WARNING:

Very dry bread can start to burn when being toasted!

- The metal parts get hot. Danger of burns!
- Do not insert forks, knives or other objects in the toasting slot.
- Do not insert your fingers into the toasting slots (danger of burns).
- Do not set up the unit next to inflammable objects (e.g. curtains, wood, etc.).

Instructions

Before Initial Use

CAUTION:

In order to remove the protective layer on the heating coil you should operate the machine approximately three times when it is empty. Please select the maximum level of browning.

i NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

Mains Lead

Unwind the required mains lead from the base.

Operation

- Only connect the unit to a properly installed and earthed power socket (230 volts, 50 Hz).
- Adjust the degree of browning on the selector switch as required between the lightest level 1 to the darkest level 7. If you are not sure start with a lower setting.
- Insert the slices of bread in the toasting slot and lower the slide with the lever until it snaps into place. The base, browning level control and the stop button light up.
- The appliance starts the toasting. When the set level of browning is reached, the appliance switches off automatically. The slide pops up automatically. The illumination goes off.

i NOTE:

To make it easier to remove the toast, please lift the carriage lever slightly (lifting function).



WARNING:

As the housing and the metal parts become hot during operation, please allow the device to cool down before putting it away.

Special Functions

To use the desired special function, press the relevant key, after pressing down the lever:

i NOTE:

Heating or thawing:
The illumination of the buttons shows the function.



Stop to stop toasting in advance.



Warming to warm bread already toasted.



Thawing to thaw and toast deep-frozen bread.

Removable toasting attachment

For the toasting of bread rolls.

- Place the roasting attachment on the roasting shaft.



WARNING:

- Do not overload the roasting attachment!
- Only one roll or piece of bread of comparable weight should be placed on top.
- **Under no circumstances** should you spread fat or butter on the bread or roll. Fat may drip down and catch fire!

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

Cleaning



WARNING:

Pull the mains plug out of the mains socket before you clean the unit and allow the unit to cool down.

Housing

- Only use a slightly damp cloth to clean the outside of the unit.
- Do not use abrasive or aggressive cleaners.

Crumb Tray

- The crumb tray is located at the bottom left of the device.
- Pull the crumb tray out by the handle, remove the small pieces of bread and push the tray back in place.

Technical Data

Model:..... TA 1563 CB

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:..... 730-870 W

Protection class:..... I

Net weight: 1,45 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

SYMBOLE UŻYTE W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Proszę nie pozostawiać włączonego tostera bez nadzoru!



OSTRZEŻENIE:

Podczas procesu opiekania bardzo suche pieczywo może zacząć się palić.

- Części metalowe się nagzewają. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Proszę nie wkładać do szczelin opiekacza widelca, noża itp.
- Nie wkładaj palców w kanał do opiekania (niebezpieczeństwo oparzenia).
- Chleb może się zapalić. Opiekacze do pieczywa nie wolno używać w pobliżu firanek i pod firankami lub innymi palnymi materiałami. Opiekacze podczas pracy powinny być pod nadzorem.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem



UWAGA:

Aby usunąć warstwę ochronną spirali grzewczej należy ok. trzech razy uruchomić urządzenie bez pieczywa. W tym celu proszę ustawić najwyższy stopień opiekania.



WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

Kabel sieciowy

Odwiń z dolnej części potrzebną długość kabla sieciowego.

Obsługa

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym o napięciu 230 V, 50 Hz.
- Ustaw przełącznikiem pożądaną stopień zrumienienia, od najjaśniejszego 1 do najciemniejszego 7. W razie wątpliwości proszę zacząć od najniższego ustawienia.

- Proszę umieścić kromkę chleba w szczelinie tosteru i przy pomocy dźwigni przesunąć uchwyt saneczkowy w dół, do jego zablokowania. Podstawa, regulator stopnia zrumienienia i przycisk Stop zaczną świecić.
- Urządzenie rozpoczyna opiekanie. Gdy uzyskany zostanie ustawiony stopień opieczienia, urządzenie automatycznie się wyłączy. Uchwyt saneczkowy automatycznie przesunie się do góry. Podświetlenie gaśnie.

i WSKAZÓWKA:

Dla łatwiejszego wyjęcia chleba tostowego w razie potrzeby proszę lekko unieść dźwignię suwaka (funkcja wyciągu).

⚠ OSTRZEŻENIE:

Podczas pracy rozgrzewa się zarówno obudowa, jak też elementy metalowe, przed uprzątnięciem należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

Funkcje specjalne

Aby uruchomić wybraną funkcję specjalną proszę po naciśnięciu dźwigni nacisnąć odpowiedni przycisk:

i WSKAZÓWKA:

Podgrzewanie lub rozmrażanie:
Podświetlenie przycisków wskazuje używaną funkcję.



Stop

do wcześniejszego zakończenia procesu opiekania.



Podgrzewanie

do podgrzania niedawno opieczonych tostów.



Rozmrażanie

do rozmrażania a następnie opiekania zamrożonego chleba.

JĘZYK POLSKI

Zdejmowana nakładka do opiekania

Do opiekania bułek.

- Ustaw nasadkę do opiekania na kanale do opiekania.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Proszę nie przeciągać nasadki do opiekania!
- Proszę kłaść maksymalnie jedną bułkę lub chleb o porównywalnej wadze.
- **W żadnym razie nie** smaruj chleba ani bułki tłuszczem lub masłem. Tłuszcz może kapać i zapalić się!

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

Przed czyszczeniem urządzenia proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Obudowa

- Zewnętrzną część urządzenia proszę czyścić jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki.

- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Szuflada na okruchy

- Szuflada na okruchy znajduje się na dole, na lewym boku urządzenia.
- Wyciągnij za uchwyt szufladkę na okruchy, wysyp resztki chleba i wsuń szufladkę na miejsce.

Dane techniczne

Model:..... TA 1563 CB

Napięcie zasilające: 220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: 730-870 W

Stopień ochrony: I

Masa netto: 1,45 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Při provozu mějte přístroj neustále pod dohledem!

VÝSTRAHA:

Velmi suchý chléb může při toastování začít hořet!

- Kovové díly se silně zahřívají. Nebezpečí popálení!
- Do prostoru opékacích šachet nezasahujte vidličkami, noži nebo pod.
- Do štěrbin na opékání nevkládejte prsty (nebezpečí popálení).
- Přístroj nesmí být instalován v blízkosti hořlavých předmětů (např. záclony, dřevo atd.).

Pokyny pro použití

Před prvním použitím

POZOR:

K odstranění ochranné vrstvy, která je nanášena na topné spirály, byl měl být přístroj přibližně 3x uveden do provozu bez opékané suroviny. Použijte nejvyšší stupeň zhnědnutí.

i UPOZORNĚNÍ:

Lehký vývin kouře a zápachu je při tomto postupu normální. Zajistěte dostatečné větrání.

Síťový kabel

Odmotejte potřebnou délku síťového kabelu ze základového dílce.

Obsluha

- Přístroj smí být připojen jen do zásuvky s ochranným kolíkem, která je instalována podle příslušných předpisů (230 V, 50 Hz).
- Libovolně nastavte stupeň opečení na přepínači od nejjemnějšího 1 (světlý) až po nejsilnější stupeň 7 (tmavý). Nejste-li si jisti, začněte s nižším stupněm.
- Krajíček (krajíčky) chleba vložte do opékacích štěrbin a posuv pomocí páčky stáhněte dolů, až zaklapne. Svítí podstavec, regulátor stupně opečení dozlatova a tlačítko stop.

- Příklad zahájí opékání. Jakmile je dosaženo předem nastaveného stupně zhnědnutí, přístroj se automaticky vypne. Posuv pak automaticky vyjede nahoru. Osvětlení zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

Pro snazší vyjímání toastu v případě potřeby nadzdvihněte páčku posuvu (zvedací funkce).



VÝSTRAHA:

Protože skříň přístroje a kovové díly se během provozu silně zahřívají, nechte přístroj před uložením zchladnout.

Speciální funkce

Pro použití požadovaných zvláštních funkcí stiskněte, prosím, po stlačení páčky dolů, příslušné tlačítko:

UPOZORNĚNÍ:

Ohřívání nebo rozmrazování:
Osvětlení tlačítek ukazuje funkci.



Stop

K předčasnému ukončení procesu opékání.



Ohřívání

K ohřívání již opečeného chleba.



Rozmrazování

K rozmrazování a následnému opékání hlubce zmraženého chleba.

Odnímatelný rozpékací nástavec

K rozpékání housků.

- Postavte rozpékací nástavec na šterbiny na opékání.



VÝSTRAHA:

- Rozpékací nástavec nadměrně nezatěžujte!
- Pokládejte na něj maximálně jednu housku nebo jeden krajíc chleba o srovnatelné hmotnosti.
- Na chleba či housky nemažte **v žádném případě** tuk či máslo. Tento tuk může stéci a vznítit se!

Navíjecí zařízení pro síťový kabel

Síťový kabel můžete navíjet na základový dílec.

Čištění



VÝSTRAHA:

Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

Plášť

- K čištění vnějšku přístroje používejte jen mírně navlhčený hadřík.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky.

Zásuvka na drobky

- Zásuvku na drobky naleznete dole vlevo na přístroji.
- Zásuvku na drobky vytáhněte za ucho, odstraňte zbytky chleba a opět zásuvku zasuňte.

Technické údaje

Model:..... TA 1563 CB

Pokrytí napětí:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Příkon:.....730-870 W

Třída ochrany:..... I

Čistá hmotnost:.....1,45 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

- Csak felügyelet mellett működtethető!

FIGYELMEZTETÉS:

A nagyon száraz kenyér pirítás közben esetleg égni kezd!

- A fém részek erősen átforrósodnak. Megégetésveszély!
- Ne nyúljon bele villával, késsel stb. a pirítótérbe!
- Ne nyúljon bele kézzel a pirítórészbe (megégetheti magát).
- Ne tegyünk a készüléket éghető tárgyak (pl. függöny, fa stb.) közelébe.

Használati útmutató

Az első használat előtt

VIGYÁZAT:

A fűtőspirált bevonó védőréteg eltávolítása végett működtesse a pirítót kb. háromszor egymás után üresen! Válassza ehhez a legnagyobb pirulási fokozatot!

TÁJÉKOZTATÁS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelt a talprésztől.

Kezelés

- Csak előírászerűen szerelt földelt konnektorba (230 V, 50 Hz) csatlakoztassa a készüléket.
- Állítsa be a pirítási fokot a választókapcsoló segítségével a legvilágosabb 1 fokozattól a legsötétebb 7 fokozatig. Kétség esetén kezdje a legkisebb fokozattal!
- Tegye bele a pirítandó kenyérszelet(ek)et a pirítónyílásba, majd a karral húzza le a szánt bekattanásig! A talp, a pirítási fok szabályzója és a Stop gomb világít.
- A készülék pirítani kezd. Amikor a kenyérszelet elérte a beállított barnulási fokot, a készülék automatikusan kikapcsol. Ilyenkor a szán automatikusan felcsúszik. A megvilágítás kialszik.

TÁJÉKOZTATÁS:

Annak érdekében, hogy könnyebben ki tudja venni a pirítóst, szükség esetén emelje meg kissé a szán karját (emelő funkció).

FIGYELMEZTETÉS:

Mivel a külső burkolat és a fém részek működés közben átforrósodnak, elrakás előtt hagyja a készüléket lehűlni!

Speciális funkciók

Ha valamelyik külön funkciót kívánja használni, a kar lenyomása után nyomja meg a megfelelő gombot:

TÁJÉKOZTATÁS:

Felmelegít vagy kiolvaszt:
A gombok megvilágítása jelzi a működést.



Stop A megkezdett pirítás megszakítására.



Felmelegít A már megpirított kenyér felmelegítésére.



Kiolvaszt Fagyasztott kenyér kiolvasztására és ezt követő megpirítására.

Levehető pirítófeltét

Zsemlye pirítására.

- Helyezze a pirítófeltétet a pirítórésre.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne terhelje túl a pirítófeltétet!
- Ne tegyen rá többet legfeljebb egy zsemlénél vagy hasonló súlyú kenyérszeletnél!
- **Semmiképpen** se vajazza vagy zsírozza meg a kenyeret. A zsír lecsöpöghet és meggyulladhat!

A hálózati kábel felcsévészője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talpészre.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket lehűlni.

Burkolat

- A készülék házának tisztítására csak enyhén nedves ruhát használjon.
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

Morzsatálca

- A morzsatálcát a készülék bal alsó oldalán találhatja.
- Húzza ki a morzsatálcát a fogantyúnál fogva, távolítsa el a kenyérmaradékokat és tolja vissza a tálcát.

Műszaki adatok

Modell:..... TA 1563 CB

Feszültségellátás: 220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 730-870 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly: 1,45 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Остерігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

- Не залишайте електроприлад під час його праці без догляду!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Якщо хліб є дуже сухим, він може загорятися в тостері!

- Металеві деталі мають високу температуру! Небезпека опіків!
- Забороняється вставляти в тостер ножі, виделки та тому подібні речі.
- Забороняється вставляти пальці в тостер (небезпека опіків).
- Не ставте електроприлад поблизу від речей, що можуть загорятися (наприклад, гардини, дерев'яні речі та інше)!

Інструкція з застосування

Перед першим включенням електроприладу

УВАГА:

Щоб видалити захисний шар на спіралі, тостер слід двічі або тричі нагріти без хлібних продуктів. При цьому слід обрати найвищу ступінь нагрівання.

ВКАЗІВКА:

При цьому можуть появитися легкий дим або запах - це абсолютно нормально. Після цього слід провітрити кімнату.

Кабель електромережі

Кабель електроживлення слід змотати з базисного елемента.

Експлуатація

- Електроприлад слід підключати тільки до розеток, що обладнані захисними контактами і мають 230 В, 50 Гц.
- Встановіть ступінь нагрівання перемикачем, це можливо від легкого підсмажування на ступені 1 до інтенсивного на ступені 7. Розпочинайте завжди з найменшого ступеню, якщо Ви не впевнені, який Вам потрібен.

- Шматочок хліба слід покласти в тостер і опустити решітку вниз до упору за допомогою важеля. База, регулятор ступені підсмажування і клавіш функції стоп світяться.
- Тостер розпочне процес підсмажування. Коли буде досягнуто той ступінь, що Ви встановили, електроприлад відключиться автоматично. Решітка автоматично підніметься ввверх. Лампочка освітлення погасне.

і ВКАЗІВКА:

Щоб легше виймати тост, злегка підніміть важіль (функція ліфту).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Оскільки корпус і металеві деталі тостеру під час праці нагріваються до високої температури, слід дати електроприладу охолонути, перед тим як поставити його в шапу.

Додаткові функції

Щоб обрати функцію, якою Ви хотіли б скористатися, натисніть відповідний клавіш після того як переключили важіль в робоче положення.

і ВКАЗІВКА:

Підогрів або розморожування:

Відповідна функція відзначається освітленням клавішу.



Стоп

Для припинення процесу підсмажування.



Підогрів

Для підігріву хлібу, що вже було підсмажено.



Розморожування

Для розморожування і підсмажування хлібу з глибокого заморожування.

Верхня решітка, що знімається

Для підсмажування булочок.

- Поставте верхню решітку на корпус тостеру належним чином.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Забороняється класти на решітку занадто важкі речі!
- Кладіть будь ласка тільки одну булочку або шматочок хлібу з вагою, що приблизно є рівною вазі булочки.
- Забороняється** намазувати на хліб або булочку масло або інші жири. Жир може потрапити до камери тостеру на спіраль і запалитися!

Пристрій для змотування кабелю

Кабель електроживлення Ви можете намотати на нижню частину тостеру.

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Перед кожним очищенням необхідно витягти вилку електроприладу з розетки і дати йому остити.

Корпус

- Щоб очистити корпус ззовні, скористайтеся злегка вологою тканиною.
- Забороняється використати для очищення приладу їдкі або абразивні миючі засоби.

Лоток для кришок

- Лоток для кришок розташований зліва в нижній частині корпусу приладу.
- Витягніть лоток для кришок за ручку, видаліть залишки хліба поставте лоток на його місце.

Технічні параметри

Модель: TA 1563 CB

Подання живлення: 220-240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності: 730-870 Вт

Група електробезпеки: I

Вага нетто: 1,45 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

УКРАЇНСЬКА

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- Не оставляйте прибор без надзора!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Слишком сухой хлеб может кроме прочего начать гореть!

- Металлические части нагреваются. Опасность ожогов!
- Пожалуйста, не орудуйте внутри тостера вилками, ножами или т.п.
- Не суйте пальцы в шахту тостера (Опасность ожогов).
- Не устанавливайте прибор вблизи легковоспламеняемых предметов (например: гардины, дерево и т.д.).

Инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием



ВНИМАНИЕ:

Для удаления защитной смазки с нагревательного элемента его необходимо три раза прогреть. Выберите для этого максимальную температуру.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Сетевой шнур

Отмотайте кабель на необходимую длину со дна прибора.

Эксплуатация/порядок работы

- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами (230 В, 50 Гц), установленную в соответствии с предписаниями.
- При помощи переключателя выберите степень поджаривания в диапазоне от светлого 1 до темного 7. В случае неуверенности, начинайте с первого положения.

- Вставьте кусочек (ки) хлеба в паз (ы) тостера и, нажав на рычаг, опустите салазки вниз, до их фиксации. Светятся подставка, регулятор степени поджаривания и кнопка стоп.
- Тостер начинает поджаривать хлеб. Как только он поджарится до установленного цвета, тостер автоматически выключится. Салазки автоматически выедут наверх. Подсветка гаснет.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы облегчить вынимание тоста приподымите слегка рычажок салазок (лифт).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Так как корпус и металлические части тостера сильно нагреваются во время работы, дайте ему остыть, перед тем как убрать.

Специальные функции

Чтобы воспользоваться специальными функциями нажмите, после опускания рычага вниз, соответствующую кнопку:

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Разогревание или размораживание:
Подсветка кнопок указывает на функцию.



Стоп

Для преждевременного выключения тостера.



Разогревание

Для разогревания ранее поджаренного хлеба.



Размораживание

Для размораживания и последующего поджаривания глубокозамороженного хлеба.

Съемная насадка для поджаривания

Для поджаривания булочек.

- Установите насадку для булочек над отверстием для нагревания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не перегружайте насадку для булочек!
- Кладите на нее максимум одну булочку или кусок хлеба одинаковой величины.
- Ни в коем случае **не** намазывайте на хлеб или булочки маргарин или сливочное масло. Оно может начать капать и воспламениться!

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Уход за прибором



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть.

Корпус

- Для чистки прибора снаружи пользуйтесь влажной тряпкой.
- Не используйте для чистки сильномоющие средства или пасты.

Лоток для крошек

- Лоток для крошек Вы найдёте с левой стороны прибора.
- Вытяните выдвижную полку для хлебных крошек, вытряхните из нее остатки хлеба и вставьте ее обратно.

Технические данные

Модель: TA 1563 CB

Электропитание: 220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 730-870 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: 1,45 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 02152/8998-0 · Fax: 02152/8998911
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stinings Medien, Krefeld • 04/09